

ПОСОЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
В КОРОЛЕВСТВЕ БАХРЕЙН

Исх.№ 406  
«19» августа 2019 года

ЗАМЕСТИТЕЛЮ РУКОВОДИТЕЛЯ  
ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБЫ ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ  
И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ

Н.А.ВЛАСОВУ

Уважаемый Николай Анатольевич,

Направляем ответ местной стороны на переданный Посольством  
запрос по карантинным и фитосанитарным стандартам и требованиям по  
качеству и безопасности к импортируемому в Королевство Бахрейн зерну.

Приложение: упомянутое, на 3 лл.

ПОСОЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
В КОРОЛЕВСТВЕ БАХРЕЙН

*с уважением*  
  
И.КРЕМНЕВ

Отп. 2 экз./МТ

1 - адрес

2 - дело

18.08.2019

15/8/2019

To: Nicolay A. Vlasov.

Deputy Head, Federal service for veterinary and phytosanitary surveillance

Moscow, Russian Federation

From: Plant Wealth Director

Agriculture and Marine Resources Affairs.

**Subject: Phytosanitary requirements for importing grain**

The Plant Wealth Directorate, Ministry of Works, Municipalities and Urban Planning presents its compliments to the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Control, Russian Federation.

With reference to your letter no. 5/20273 Dated in 06-08-2019, regarding the above subject, I am pleased to send you herewith the Phytosanitary requirements. However, in terms of quality and food safety requirements you should communicate food control department at Ministry of Health.

Your Sincerely;

Eng. Husain Jawad Al Laith





## اشتراطات استيراد الحبوب (القمح)

## Phytosanitary requirements for importing grain (wheat)

- 1- The importer should obtain an import permit in advance, issued by Plant Protection & Quarantine Section prior to the shipping of consignment.
  - 2- To comply with rules of Plant Quarantine Law for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf issued by law no. (5) Of year 2003, and its implementing Ministerial Decrees, and with the requirements specified by Plant Protection & Quarantine Section and the Agricultural Quarantine Committee.
  - 3- The consignment should be accompanied by a phytosanitary certificate (based on the model of the IPPC) issued by the country of export confirming that consignment is free from regulated pests.
  - 4- The consignment should be accompanied by non-radiation certificate if imported from any country from this list (Russia – Belarus- Latvia- Lithuania- Moldova- Armenia - Azerbaijan- Estonia- Uzbekistan- Ukraine- Turkmenistan- Kirgizstan- Tajikistan- Georgia, Kazakhstan - Japan- any other country if necessary).
  - 5- Genetically modified wheat is prohibited, the shipment must be accompanied by a non-GMO
1. حصول المستورد على ترخيص استيراد مسبق من قسم الحجر ووقاية النبات قبل الشحن من بلد التصدير.
  2. التوافق مع اشتراطات قانون الحجر الزراعي الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادر بالقانون رقم (5) لسنة 2003م وتعديلاته، والقرارات الوزارية التنفيذية له، والشروط التي يضعها قسم الحجر ووقاية النبات أو لجنة الحجر الزراعي.
  3. يجب ان تصحب الشحنة بشهادة صحة نباتية (وفقا للنموذج المرفق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات IPPC) صادرة من بلد التصدير تفيد بخلو الشحنة من الآفات الخاضعة للوائح.
  4. يجب ان تصحب الشحنة بشهادة خلو من الإشعاع بالشحنات الواردة من (روسيا – بيلاروسيا- لاتفيا- ليتوانيا- مولدوفا- ارمينيا – اندريجان- استونيا- اوزباكستان- اوكرانيا- تركمنستان- قرغيزستان- طاجيكستان- جورجيا- كازاخستان – اليابان... وما يستجد).
  5. يحظر استيراد القمح المحور وراثيا و يصحب الشحنة بإقرار يفيد ان القمح غير محور وراثيا
  6. يحظر دخول النباتات او المنتجات النباتية او المواد الخاضعة للوائح المختلطة بتربة زراعية طبيعية او مخلفات زراعية.
  7. يحظر استيراد بذور القنب Hemp seeds وبذور الخشخاش Poppy seeds والتي تدخل في انتاج وصناعة المخدرات سواء في صورة منفردة او





<p>declaration</p> <p>6- Consignments with natural agricultural soil or agricultural wastes are prohibited.</p> <p>7- Importing hemp and poppy seeds are prohibited, single or mixed with other ingredients.</p> <p>8- The original import permission and phytosanitary certificate is required to release the consignment or part of it.</p>	<p>مخلوطة ضمن منتجات أخرى.</p> <p>8. يجب إبراز النسخة الأصلية من الترخيص وشهادة الصحة النباتية عند طلب الإفراج عن الشحنة أو عن جزء منها في موانئ الوصول البحرينية.</p>
---	--

- وللحصول على نسخ من التشريعات الحجرية وقوائم الآفات الحجرية لمملكة البحرين، يرجى زيارة صفحة مملكة البحرين على موقع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات IPPC على الرابط التالي:

[/https://www.ippc.int/en/countries/bahrain](https://www.ippc.int/en/countries/bahrain)

أو الاتصال على قسم الحجر ووقاية النبات بإدارة الثروة النباتية:  
هاتف: 0097317987200  
بريد الكتروني: asahmed@mun.gov.bh

- For copies of plant quarantine legislations and list of regulated pests, kindly visit the page of Bahrain on the IPPC website:  
<https://www.ippc.int/en/countries/bahrain>

Or contact Plant Protection and Quarantine Section of Plant Wealth Directorate through:

Tel :0097317987200  
E-mail: asahmed@mun.gov.bh